

# dicionário para um Tuga

[ pronuncia ] *classe* - Carioca

---

compilação essencial de gírias, expressões e modos  
de falar do rio de janeiro, traduzidas e explicadas  
para o entendimento do tuga.

<b>o</b>		<b>o</b>
	o8oo	o
<b>a</b>		<b>I</b>
	a porra toda	I
	aê	I
	arroz	I
<b>b</b>		<b>2</b>
	beleza	2
	boiola	2
	bolado	2
	brotar	2
	bucha	2
<b>c</b>		<b>4</b>
	cabaço	4
	caído	4
	caô	4
	caraca	4
	coé	4
	conto	5
	cria	5
<b>d</b>		<b>6</b>
	dá uma moral	6
	dar o papo	6
<b>f</b>		<b>7</b>
	filhadaputa	7
	fluir	7
	foda	7
	fura-olho	7
<b>g</b>		<b>8</b>
	gastar	8
	geral	8
	goxtosa	8
<b>i</b>		<b>9</b>
	irado	9
<b>j</b>		<b>10</b>
	já é!	10
<b>m</b>		<b>11</b>
	maluco	11
	maneiro	11
	irmão	11
	meter o pé	11

mó	11
muleque	12
<b>n</b>	<b>13</b>
na mão do palhaço	13
nego	13
night	13
<b>p</b>	<b>14</b>
papo reto	14
parada	14
paraíba	14
partiu	14
pega a visão	14
peidão	15
pela-saco	15
perdeu a linha	15
porra	15
porrada	15
<b>s</b>	<b>17</b>
se liga	17
sinistro	17
<b>t</b>	<b>18</b>
tamo junto	18
tu	18
<b>v</b>	<b>19</b>
vacilão	19
<b>x</b>	<b>20</b>
x-9	20

O

**o8oo**

[ o8oo ] *adjetivo* - Carioca

---

gratuito; de borla; que não custa dinheiro.

**ex.** o concerto será o8oo.

# a

## a porra toda

[ a porra toda ] *subst. composto* - Carioca

---

tudo; a totalidade das coisas, com eventual conotação agressiva. 'partimos a porra toda'.

## aê

[ aê ] *interjeição* - Carioca

---

partícula para iniciar uma frase; advérbio de lugar: ali; por lá.

## arroz

[ arroz ] *substantivo* - Carioca

---

pessoa que apenas acompanha; indivíduo que vive rodeado de atrações mas nunca se envolve. sinónimos: arame-liso, mestre-sala.

# b

## beleza

[ beleza ] *substantivo* - Carioca

---

cumprimento: 'tudo bem?'; aceitação: 'está bem'; exaltação: 'que espetáculo!'.

## boiola

[ boiola ] *substantivo* - Carioca

---

homossexual masculino; paneleiro; maricas.

## bolado

[ bolado ] *adjetivo* - Carioca

---

preocupado; confuso; com incompreensão momentânea.

## brotar

[ brotar ] *verbo* - Carioca

---

aparecer num lugar; chegar de repente.

# bucha

[ bucha ] *substantivo* - Carioca

---

pessoa que se arma em esperta ('malandro'), mas falha; 'prego'.

# C

## cabaço

[ cabaço ] *adjetivo* - Carioca

---

pessoa trapalhona; que faz asneiras.

## caído

[ caído ] *adjetivo* - Carioca

---

evento pouco divertido ou desanimado; pessoa pouco atraente.

## caô

[ caô ] *substantivo* - Carioca

---

mentira; treta; pete; história mal contada.

## caraca

[ caraca ] *interjeição* - Carioca

---

expressão de surpresa ou espanto; versão suave de asneira.



# coé

[ coé ] *interjeição* - Carioca

---

aglutinação de 'qual é'; cumprimento, confrontação ou dúvida.

# conto

[ conto ] *substantivo* - Carioca

---

unidade monetária (dinheiro); ex: 10 conto (10 reais/euros).

# cria

[ cria ] *substantivo* - Carioca

---

pessoa autêntica; nascida e criada na comunidade; 'da casa'.

d

## **dá uma moral**

[ dá uma moral ] *expressão* - Carioca

---

pedir auxílio ou ajuda; negociar uma pequena vantagem.

## **dar o papo**

[ dar o papo ] *expressão* - Carioca

---

falar a verdade; ser direto; avisar sobre algo importante.

# f

## filhadaputa

[ filhadaputa ] *interj.* / *adjetivo* - Carioca

---

expressão de descontentamento; adjetivo usado para ofender.

## fluir

[ fluir ] *verbo* - Carioca

---

dar certo; correr bem.

## foda

[ foda ] *adjetivo* - Carioca

---

difícil ('lixado'); muito bom ('brutal'); impressionante.

## fura-olho

[ fura-olho ] *substantivo* - Carioca

---

indivíduo que usufrui das glórias alheias; traidor em relações.

# g

## gastar

[ gastar ] *verbo* - Carioca

---

gozar com a cara de alguém; brincar.

## geral

[ geral ] *substantivo* - Carioca

---

toda a gente; a malta toda.

## goxtosa

[ goxtosa ] *adjetivo* - Carioca

---

mulher de formas físicas harmoniosas; 'boazona'.

# irado

[ irado ] *adjetivo* - Carioca

---

espetacular; muito bom; brutal.

j

**já é!**

[ já é! ] *interjeição* - Carioca

---

concordância; sinónimo: siga, bora.

# m

## maluco

[ maluco ] *substantivo* - Carioca

---

gajo; sujeito; indivíduo.

## maneiro

[ maneiro ] *adjetivo* - Carioca

---

muito fixe; espetacular.

## mermão

[ mermão ] *substantivo* - Carioca

---

aglutinação de 'meu irmão'; usado para dirigir-se a qualquer pessoa.

## meter o pé

[ meter o pé ] *expressão* - Carioca

---

ir embora rapidamente; bazar.

# mó

[ mó ] *advérbio* - Carioca

---

aglutinação de 'maior'; muito. ex: 'mó otário' (grande otário).

# muleque

[ muleque ] *substantivo* - Carioca

---

rapaz; miúdo; amigo (usado para homens adultos).



# n

## na mão do palhaço

[ na mão do palhaço ] *expressão* - Carioca

---

estado de pessoas entorpecidas; bêbado.

## nego

[ nego ] *pronome* - Carioca

---

substitui 'eles' ou 'alguém'; verbo concorda no singular.

## night

[ night ] *substantivo* - Carioca

---

saída à noite; diversão noturna.

# p

## papo reto

[ papo reto ] *expressão* - Carioca

---

conversa séria; falar sem rodeios.

## parada

[ parada ] *substantivo* - Carioca

---

coisa genérica; 'cena'.

## paraíba

[ paraíba ] *substantivo* - Carioca

---

indivíduo do nordeste do brasil (pejorativo no rio); associado a 'saloio'.

## partiu

[ partiu ] *interjeição* - Carioca

---

vamos? (pergunta); siga! (afirmação de início de ação).

# pega a visão

[ pega a visão ] *expressão* - Carioca

---

toma nota; percebe isto; abre a pestana.

# peidão

[ peidão ] *adjetivo* - Carioca

---

cobarde; frouxo.

# pela-saco

[ pela-saco ] *substantivo* - Carioca

---

pessoa chata; graxista; lambe-botas.

# perdeu a linha

[ perdeu a linha ] *expressão* - Carioca

---

cometeu um ato insensato; 'passou-se'.

# porra

[ porra ] *interjeição* - Carioca

---

espanto ou raiva; 'cena'; intensidade ('frio da porra').

# porrada

[ porrada ] *substantivo* - Carioca

---

pancadaria; grande quantidade ('uma porrada de gente').

# S

## se liga

[ se liga ] *expressão* - Carioca

---

apelo por atenção; 'está atento'.

## sinistro

[ sinistro ] *adjetivo* - Carioca

---

brutal; muito bom; difícil; perigoso.

t

## tamo junto

[ tamó junto ] *expressão* - Carioca

---

estamos juntos; conta comigo.

## tu

[ tu ] *pronome* - Carioca

---

tu; no rio, seguido por verbo na 3ª pessoa ('tu vai').



# vacilão

[ vacilão ] *adjetivo* - Carioca

---

pessoa que falha; lento a perceber as coisas.

**X**

**X-9**

[ x-9 ] *substantivo* - Carioca

---

delator; bufo; chibo.